

Abonnements

Canada.....\$1.00
Etats-Unis.....\$1.50

L'ÉVEIL

Publié par LA CIE GENERALE D'IMPRIMERIE DE SOREL

MERCIA FAIBLE, FORCE A SUPERBE

REDIGE EN COLLABORATION

Annonces

Première insertion, la ligne,15 c.
Insertions subséquentes, la ligne, . . . 10c.

Direction & Administration
106 B. Rue Roi, Sorel.
Tel. Bell, 23. Boite Postale, 49

NOTES LOCALES

Melle Eugénie Paul de Ste-Anne est en vacances à Montréal.

Melle Gabrielle Pouliot est partie pour une promenade de quelques jours à Québec, Shawinigan, Grand'mère et Joliette et sera de retour au commencement de septembre.

M. Arthur Péloquin, restaurateur de la rue Roi épousera lundi matin Melle Marie Louise Ducharme de St-Joseph de Sorel.

Couture, confection de costumes pour dames et demoiselles. S'adresser au No. 44 rue Reine.

Les Zouaves et leur fanfare iront saluer la Philharmonique de St-Hyacinthe mardi soir à leur arrivée à Sorel.

On nous dit que ces derniers donneront un concert au Carré Royal.

Madame Vve François Dessaint dit St-Pierre, rentière de Québec était en promenade ces jours derniers à Sorel chez sa fille, Madame Oscar Pouliot.

Melle Joe Lafèche est revenue de ses vacances de trois semaines au Parc Algonquin très enchantée de l'endroit.

Madame O. Lagacé (née Mariette Rousseau), épouse de M. Lagacé représentant de la maison J. P. O'Shea de Montréal, ainsi que son fils René, étaient en promenade la semaine dernière chez leur cousine Madame Oscar Pouliot, 165 rue Roi. Ils sont partis pour la Rivière du Loup, en bas, où ils seront les hôtes de M. et de Mde W. A. Potvin avocat.

M. J. B. Carignan du Département de la Marine à Sorel est à installer un magasin général à St-Pierre les Becquets. Nous souhaitons tout le succès à M. Carignan dans son entreprise.

Melle Fortunée Mathieu est allée en voyage; elle visitera Trois-Rivières, Champlain et Québec; elle sera probablement de retour dans 15 jours.

A l'occasion de son anniversaire de naissance, le 15 août, Melle Maria Houle de la rue Ramzey a reçu les félicitations et témoignages d'estime de plusieurs de ses amis.

Melles Dolorès et Juliette Vilandré sont en promenade à Ottawa pour une quinzaine.

Madame Pichette et sa fille Madame Eva Pagé de Montréal sont en promenade à Sorel pour une quinzaine chez leurs parents.

Melle Eugénie Duhamel de la Maison C. O. Paradis, Ltée, est en vacances à Red Wood, Etat de New York et sa sœur Melle Ernestine Duhamel est à Montréal pour une quinzaine.

Melle Antoinette Casavant passe ses vacances à Montréal.

Mde Rosario Bernier de Bienville, M. et Mde John Forbes de St-Jean de Terrebonne étaient de passage à Sorel, la semaine dernière chez M. Almanzor Bernier de la rue Charlotte.

Melle Béatrice et Berthe Alice Beaulieu de Montreal sont en promenade à Sorel chez M. J. D. Grenier

M. le Dr E. A. Laferrrière est parti samedi le 12 pour Lachine où il a donné ses soins à une religieuse du couvent de Ste-Anne.

EN REVENANT DU "GROS"

Je suis allé, l'autre soir, à dix heures, à l'arrivée du bateau venant de Montréal; le "Gros" était en temps.

O mes pauvres idées! Moi qui autrefois était porté à m'attrister sur votre compte, comme je vous trouve heureuses depuis que j'ai vu ces misérables voyageurs qui débarquent à Sorel, le chapeau tombé en travers sur un oeil, suant, soufflant comme l'attelage du bon père Lafontaine, portant paquets, sacs de voyage et maints autres bagages; luttant, chargeant la foule à coups de parapluies, de brochures à chapeaux et de valises à main pour se faire, cahin-caha une trouée sur le quai!

O mes idées! Au moins, vous, vous avez la qualité d'être simples. Vous ne portez par là même aucun bagage encombrant et, pour sortir du temple qui vous retient parfois captives dans son sanctuaire, vous avez à votre disposition toute l'agilité de "ma plume" et chaque semaine une belle colonne et demie, désormais en première page, sur un journal Sorelois.

De plus, pendant que des citoyens de Sorel ou d'autres personnes de passage en notre cité, désireuses de prendre le bateau en route pour Québec, sont retardées par cette muraille presque infranchissable de monde sur le quai et voient à leur désespoir la barrière du débarcadère se refermer à bord, ne leur laissant que l'unique alternative d'aller s'embarquer par le hangar au milieu des tomates, des choux et des carottes, quelques fois même des veaux, vous, au moins, mes idées, quand vous voulez prendre le chemin du sentiment ou de la raison qui l'un et l'autre vous conduisent au cœur de vos amis; vous n'avez pas à craindre les vilains sentiers, puisque les esprits et les intelligences sont toujours tout grands ouverts devant vous pour vous livrer passage! Vous avez le rare privilège de ne pas vous laisser intimider par les masses, ni par aucune barrière; comme des flèches vous traversez l'espace!

Ah oui! L'Autre avait bien raison de le dire un jour: "Il y en a qui sont nés pour un gros pain, d'autres pour un petit." Cette vérité, vieille comme le monde, ajoutait-il, chacun la comprend d'autant mieux qu'il y réfléchit davantage. Et pour que la réflexion ait sa pleine valeur, il faut qu'une intelligence éclairée lui prête sa lumière; or, ce qui donne la lumière à l'intelligence: c'est l'instruction. Ce qui rend de plus l'instruction aimable, c'est l'éducation.

Avec votre permission je vais vous en dire un dernier mot.

Vous le savez tous, mes amis, ce qui porte le plus sur la terre, dans l'ordre des choses humaines, le caractère de la grandeur de Dieu c'est la paternité. Ce qui ressemble le plus à l'image de la suavité de Dieu, c'est la maternité. Dès les premiers jours de son existence, les yeux de l'enfant se portent instinctivement sur les auteurs de ses jours: on dirait que déjà il ressent la force secrète du lien de l'affinité.

Plus tard toutes les fibres de ce lien ont grandi, et l'enfant dont les facultés se son-

développées commence à reconnaître le caractère distinctif des liens qui l'unissent à son père et à sa mère. Après une faute, il recherchera plutôt le voisinage de sa mère, tandis qu'après une bonne action, il fera mille détours pour rencontrer les yeux du père alors susceptible d'être animé de doux sentiments.

L'enfant comprend que le père c'est l'autorité et que la mère c'est la suavité. La Providence n'a pas seulement établi la paternité et la maternité comme un beau spectacle à nos yeux et comme un charme pour nos cœurs. Non, en les créant il leur a destiné une fonction digne d'elles, et il leur impose, comme une obligation et un devoir suprêmes, une œuvre qui est comme leur complément: l'œuvre de l'éducation.

Le père et la mère qui refusent d'accomplir cette œuvre éducative vis-à-vis leurs enfants, font un grand tort à la société, parce que la famille formant la société, il arrive que tôt ou tard, la nature de ces enfants se venge par de tristes représailles des injures qu'on lui a faites et de la négligence dont on s'est rendu coupable à son endroit. Nous ayons là en partie l'explication de ces masses de gens oscillant sans cesse sur le chemin de la vie, scrutant plus souvent le fond de l'abîme du mal que le sommet de la montagne sainte. L'enfant qui n'a pas une éducation bien dirigée n'a pas été formé à la triple habitude de croire, de respecter et d'obéir.

L'influence de la Paternité et de la Maternité doit se faire sentir assez longtemps sur le moral de l'enfant pour que l'œuvre de l'éducation soit bien exercée. C'est-à-dire qu'il faut que longtemps l'enfant sente planer sur lui l'autorité du père et l'amour de la mère. Il arrive un temps où pour des raisons que personne ne peut contrôler, les parents sont obligés de confier à d'autres éducateurs le soin de leurs enfants. Il faut que dans ces nouvelles personnes, l'enfant retrouve les qualités de ses parents.

Pères et mères de famille, vous avez un mauvais principe, ou plutôt, une bien mauvaise méthode. Je l'ai vu mettre en application souvent, quand pour corriger ou faire craindre votre enfant, vous le menacez de l'école. Si l'enfant s'habitue à considérer l'école comme une punition, son esprit lui fait voir un maître, un persécuteur, un tyran, au lieu d'un second père, d'une seconde mère dans la personne chargée de vous remplacer dans l'œuvre de son éducation, quel progrès êtes-vous en droit d'attendre de la part de cet enfant? Quelle chance de succès pensez-vous que peut avoir un éducateur à l'école?

N'est-ce pas J. J. Rousseau lui-même qui, dans un de ses moments lucides, écrivait: "J'ai le bonheur de comprendre que toute éducation dont le cœur s'est mêlé, n'est jamais perdue tout-à-fait?"

Et n'est-ce pas aussi l'illustre Montalembert qui, devenu homme et maudissant de loin son éducation du collège, disait: "Parce que nous n'y savions pas aimer, nous y apprenions à haïr."

J'ajouterai ces deux aveux qui se répondent, comme l'éducation de l'école répond à

celle du foyer. Un jeune homme disant à quelqu'un: "J'ai vu le monde et connu ses tentations. Sur le point de tomber, savez-vous ce que je faisais? Quoi donc? Je pensais à mes maîtres."

Enfin une jeune femme disant à une de ses amies: "Encore un peu et je tombais dans l'abîme. Mais j'ai pensé à ma mère."

Pères et mères de famille je n'ai pas besoin de vous inviter longtemps à penser aux grands devoirs que réclame de vous l'éducation de vos enfants. Ce genre de réflexion vous est familier et vous y mettez toute votre âme avant l'ouverture des classes, comme pour vous donner ces quelques lignes. j'y ai mis moi-même toute ma franchise... en revenant du "Gros."

JE MARCHE.

Feu James F. O'Neil

Les familles de MM. J. O. Dauphinais, Joseph Robidoux et Louis St-Hilaire ont appris de Newark, N. J., la mort du Lieutenant de police James F. O'Neil.

M. O'Neil est mort d'empoisonnement causé par des aliments servis au pique-nique annuel des policiers. Il était âgé de 45 ans et il laisse une épouse née Alvin Danseur, nièce de MM. Dauphinais et St-Hilaire et cousine de M. J. Robidoux.

M. O'Neil était bien vu dans tous les cercles sportifs et membre de plusieurs sociétés: les Elks, Chevaliers de Colomb et autres associations de sa localité.

M. Jos. Masse

Notre ami, M. Masse qui a été récemment promu à un poste important au bureau de la Canada Steamship Lines, n'en est pas à ses débuts.

Il y a trente-deux ans qu'il est au service de cette Compagnie et c'est d'échelon en échelon qu'il est parvenu au grade qu'il occupe aujourd'hui.

Le mois dernier, en récompense de son long service, il a été nommé à la place de M. Frs Gélinas à qui, en retour, on a confié un département de grande responsabilité avec appointements en rapport.

M. Masse est maintenant en charge du fret et des passagers et M. Gélinas est paie-maître de la Cie à Sorel.

COLLEGE ST. JOSEPH

A BERTHIERVILLE, P. Q. Cours élémentaire, intermédiaire et commercial bilingues. Rentrée des élèves le 7 septembre.

J. A. CHARBONNEAU, C. S. V. Directeur.

Pèlerinage de l'Association des Zouaves de Sorel à l'Oratoire St-Joseph de Montréal, dimanche 10 septembre 1916.

Au moment d'aller sous presse on nous informe du séminaire de Montréal la mort de M. le Curé Zoticque Cardin de Répigny.

Nous apprenons a regret, la mort héroïque au front de Georges Sénécal du 22e. Il laisse à Sorel beaucoup de parents et d'amis. Son épouse et deux fillettes survivent ainsi que sa mère Mde Elie Sénécal, ses frères Joseph, Emile et Arthur et ses sœurs Mesdames L. Ethier et J. N. Mandeville.

Nous publierons plus de détails au prochain numéro.

Dr W. O. PICHETTE

CHIRURGIEN-DENTISTE

136 rue Augusta, - - SOREL
TELEPHONE No 136

INCORPORÉE 1855

LA BANQUE MOLSONS

Capital et Réserve - - \$8,800,000
96 SUCCURSALES EN CANADA

Faits des Affaires de Banques en général.

LETTRES DE CRÉDITS CIRCULAIRES
CHÈQUES POUR LES VOYAGEURS
MANDATS DE BANQUES

DÉPARTEMENTS D'ÉPARGNES existent dans toutes les succursales.

INTÉRÊTS LES PLUS ÉLEVÉS ALLOUÉS
Succursales à Pierreville, St-Ours et Sorel.

J. FERD. MOREAULT
GERANT SUCCURSALE DE SOREL

J. A. WRIGHT

Téléphone 143

8-10 Augusta--Sorel

Maison recommandable pour la qualité supérieure de ses bijouteries et la façon dépendable dont on y fait toutes réparations dans cette ligne.

Vos achats de montres, bagues, diamants, orfèverie, argenterie ou tout autre semblable article, vous seront d'autant plus satisfaisants qu'ils seront guidés par des conseils d'experts.

Il nous fait toujours plaisir de donner des avis à nos clients et de leur faire profiter de nos années d'expérience.

Ce service est gratuit mais vous aide grandement. Vous êtes bienvenus, que vous achetiez ou non. Voyez notre belle ligne de souvenirs et d'articles de toilette.

Les touristes sont invités de faire de notre magasin leurs quartiers généraux où ils pourront déposer leur colis, pardessus, etc, durant leur séjour dans notre ville.

MAISON DEPARTEMENTALE

C. O. PARADIS

Limite

AUTOMNE ET HIVER 1916

Nous invitons le public à venir visiter nos magasins pour leurs achats d'Automne et d'Hiver 1916.

Chacun de nos Départements est en mesure de répondre à votre demande. Les COSTUMES et MANTEAUX sont de toute beauté et nous en avons un choix surprenant.

MODES ET MODISTE

Pour satisfaire notre nombreuse clientèle nous avons au magasin, Modiste en Chapeaux, Modiste en Costumes et Robes.

TAILLEUR POUR HOMMES

Nous avons le meilleur Tailleur de la Ville *M. Edouard Lavallée*.

HARDES FAITES

Ce Département est au grand complet, nous portons les meilleurs agences du pays. Une visite est sollicitée.

CONCOURS ?

Cette année encore nous donnerons gratis 12 CADEAUX. Ce concours commence avec le 1er Septembre et durera la balance de l'année.

LE PLUS GRAND MAGASIN DE LA VILLE.

C. O. Paradis

Ltté

J. O. FAGNAN

ÉPICIER—QUINCAILLIER

SPECIALITES :

Beaux Cabarets à 5cts. Ustensiles de Cuisine à bas prix.

RUE AUGUSTA - - SOREL

TELEPHONE 52

LE STUDIO DESJARDINS

LA PHOTOGRAPHIE DANS TOUTES SES BRANCHES.

CAMERAS, KODAKS ET ACCESSOIRES.

Rue Roi-Sorel. En face du Carré Royal.

Réunion de Campeurs

M. le Notaire et Madame V. A. Bourgeois reçurent la visite de leurs voisins de la colonie des campeurs à la Pointe mardi soir, au nombre d'une trentaine.

Bien que pris à l'improviste ils firent gracieusement les honneurs de leur Chalet. On y fit du chant et de la musique et une petite sauterie "barn dance" fut fort appréciée.

Madame Hilaire Lacouture et M. Fred. C. Cadoret officierent au piano.

Des jeux de toutes sortes furent aussi exécutés. L'assistance fut un peu surprise d'apprendre que la jolie Robertine Pontbriand était à l'état naturel. Monsieur Robert Pontbriand. Plusieurs étaient déjà tombés en amour avec "elle." Le clou de la fête fut le jeu de l'assiette où tout le monde dut donner des gages et faire toutes sortes de péni- tences très agréables.....

Etaient présents :

Mesdames Robert, Lacouture, Huot, Généreux, Falar- deau.

Mesdemoiselles Irène Mar- tineau, Isabelle Carpentier, Noëlla Champagne, Lauretta Champagne, Germaine Pont- briand, Angeline Lacharité, Léonne Robert, Anita Géné- reux, Isola Charbonneau, Yvonne Huot.

Messieurs Charles Latou- relle, Joseph Pontbriand, Ro- bert Pontbriand, Lucien Géné- reux, Jean Pontbriand, Ar- mand Généreux, Hilaire La- couture, J. P. Paul, Aldéric Laurendeau, Rodolphe Ber- nard, D'Avignon Delfosse.

AVIS.

Si quelqu'un a été oublié dans ce compte rendu, nous leur donnerons le nom du cor- respondant auquel nous impo- serons une pénitence agréa- ble.

DOLA MILA.

PAUVRE FEMME !

Ces jours-ci, une jeune fem- me, dont le mari s'est fait tuer accidentellement, tend la main.

Son mari ne "crovait pas aux assurances...."

Le jour n'est pas loin, où une société fraternelle que nous connaissons bien, fera voter l'assurance obligatoire par tous les gouvernements qui se prétendent anxieux du bien-être de leurs constituants.

Cependant, il est honteux pour des gens du nouveau monde, où fleurissent l'inven- tion et l'initiative, de se voir obligés par l'Etat de remplir un devoir aussi important de stricte nécessité.

Quel homme sensé ayant du cœur, peut s'asseoir à la table de famille et regardant sa femme et ses enfants qui doivent lui supposer de l'affec- tion, se dit tout bas : Si je meurs demain, vous en serez à la charité du public ou sur les bras de parents peut-être aussi pauvres que vous !"

Nous ne comprenons pas qu'une jeune fille qui, en ce siècle, connaît beaucoup de choses, puisse s'aventurer avec un homme qui peut en faire une mendiante un de ces quatre matins.

Qu'une jeune fille sache

done, dès que la fréquentation est sérieuse, quel avenir est ouvert au foyer en perspective.

Hommes assurez-vous !

Femmes, ne vivez pas sous le toit d'un homme qui n'a pas de protection à vous offrir contre la mendicité, le mal- heur, la honte.....

F. C. C.

Les Zouaves de Sorel à Ste-Anne

Dimanche dernier, les Zou- aves et leur fanfare, en uni- forme, se rendirent à pied en pèlerinage à Ste-Anne de So- rel.

Musique en tête, ils parti- rent du Casino à 7.30 a. m. et entendirent la messe et com- munèrent à Ste-Anne.

De l'Eglise, ils se rendirent sur la propriété du Colonel Ed. Paul qui fit les honneurs de sa maison avec toute son amabilité et sa générosité pro- verbiales. Les Zouaves lui sont ou ne peut plus recon- naissants de la réception qu'il leur a faite.

En ce site enchanteur, aux bords du St-Laurent, tous s'en donnèrent à cœur joie en at- tendant la giblotte que faisait le cuisinier expct: le Capita- ine Noel Francoeur.

La plus franche gaieté ré- gna durant le dîner qui fut très apprécié.

Après dîner, les Zouaves repartirent, fanfare en tête sous la direction du prof. Nap. Lamoureux, en route pour le Chalet de M. A. C. Trempe leur ancien président. On pré- senta les armes à M. Trempe et sa famille et bien que la vi- site fut imprévue, la réception fut des meilleures et des plus cordiales.

M. le Curé Beaudry de Ste- Anne fut ensuite l'objet d'une démonstration militaire et a- près leur avoir adressé de bon- nes paroles, il invita les Zou- aves à assister aux vêpres, ce qui fut accepté avec plaisir.

Après les vêpres, on donna un magnifique concert sur le terrain du presbytère, en l'honneur du dixième anniver- saire de l'ordination de l'Au- monier des Zouaves, M. l'abbé E. I. Bouvier.

M. Nap. Poirier, lieutenant, fit l'éloge de l'aumonier, et le remercia au nom de la Com-

pagnie de Sorel, pour son in- lassable dévouement et des grands sacrifices qu'il s'était imposés pour le bien-être de nos Zouaves, puis, le Cheva- lier Alfred Francoeur remit alors à M. Bouvier une ma- gnifique canne à pommeau d'or aux armes de l'Associa- tion. Les militaires lui pré- sentèrent les armes et la fan- fare joua un morceau arrangé spécialement pour lui.

M. Bouvier, réellement pris à l'improviste répondit cepen- dant en termes très heureux. Il remercia les Zouaves de la démonstration en son hon- neur et les assura de son atta- chement et de son dévoue- ment dans l'avenir comme par le passé.

Comme clou à cette fête, M. le curé Beaudry distribua aux assistants de très bons ci- gares qui furent fumés durant la partie de baseball qui eut lieu immédiatement après sur la propriété de M. Latraverse.

Le score de la partie a paru dans notre édition de la se- maine dernière.

Après le souper au Camp l'on s'éleva à la famille du Colonel Ed. Paul et chez M. le Dr Provost, fondateur des Zouaves.

En revenant à Sorel, l'on s'éleva encore M. le curé Beaudry, et l'on présenta les armes au Commandant le Che- valier Francoeur puis la fan- fare exécuta "March of Ho- nor."

Les Zouaves offrent leurs remerciements à leurs officiers et au public qui les a si bien accueillis et applaudis et aus- si à M. J. Elie Bruneau, ami et camarade qui a beaucoup fait en cette circonstance comme autrefois, pour le succès de la journée.

E. LAVALLEE

TAILLEUR

Gradué de New York, coupeur chez C. O. Paradis. Telephone Bell 25 Sorel P. Q.

Te! Nat. 190 Casier postal 17

BUREAU DE COLLECTION

ISIDORE ASSELIN

RIMOUSKI, QUÉ.

Collections de comptes, Billets, Jugements, Salaires, Loyer, Collec- tion de dettes de faillites, Achats de Comptes, Règlements de com- promis entre Débiteurs et Créan- ciers.

Bureau : Ave. de l'Evêché.

A VENDRE

Piano carré Stevenson. S'adresser à M. OSCAR DUHAMEL

LISEZ L'ÉVEIL

\$1.00 Par année

\$1.25 par année avec le

Sorel Illustré

Imprimerie de L'ÉVEIL

Ouvrage de toutes sortes. N'allez plus à Montréal pour vos impressions spécia- les.

Nous sommes outillés pour ce qu'il y a de mieux pour ou- vrage sur papier, carton, toile, rubans, etc.

PAMPHLETS

Livrets Livrets de Reçus Entêtes de comptes et de lettres.

ENVELOPPES

grandes et petites Enveloppes pour fromageries et beurreries.

PLACARDS POUR COURSES

Théâtre Annonces Commerciales



CIRCULAIRES pour Baseball

Hockey Courses.



Sports de toutes sortes. Cédules de Sport

Lettres Funéraires



Cartes mortuaires avec ou sans Portraits

Cartes de Visite. Lettres de faire part.

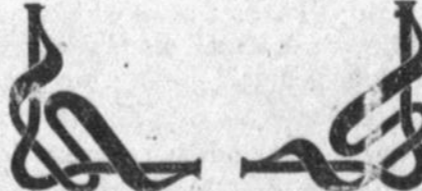
Traduction en Français de

Circulaires, Lettres ou documents quelconques écrits en Anglais Italien Allemand Espagnol

Lorsqu'il s'agit d'imprime- rie pensez à

L'ÉVEIL SOREL

TEL. 23 B. P. 40



LE MAGASIN REXALL

Le Printemps est la saison où vous devez prendre un bon tonique. Les préparations **Rexall** sont re- connues les meilleures.

Les Poudres Cold Cream, Lotions, Pâtes à Dents et tous les Articles de Toilette sont aussi très appréciés.

Vendus seulement au Magasin **Rexall**

Walter Weilbrenner

PROPRIÉTAIRE

TEL. 258

EDOUARD GAUTHIER

Entrepreneur-Ferblantier, Couvreur

TOUTES SORTES DE COUVERTURES EN TOLE GALVA- NISEE, GOUDRON, ETC.

15 Rue Prince - - Sorel

LA VUE C'EST LA VIE NE LA NÉGLIGÉZ PAS

Les examens faits à notre bureau sont scientifiques. Nous ten- us toutes les sortes de ver- res, montures de lunettes et de lorgnons.

Montres, Chaînes, Lagues à Diamants, Jones de Mariage, Argenteries, Verre taillé

Réparations d'Orfèvrerie de toutes sortes, Bijouteries, etc

A. MATHIEU

Opticien Spécialiste.

Venez nous commander vos ha- bits pour

L'ÉTE

Aussi Hards Faites à très

BON MARCHÉ

J. RAOUL COLLETTE

Rue Georges - - Sorel

TELEPHONE 38 BOITE POSTALE 155

A. LANGLOIS

CHAUSSURES DE TOUTES SORTES

Pour tout le monde et de tous prix.

Le magasin de la satisfaction.

Rue du Roi Sorel.

Bureau et Fonderie Téléphone No 120 Résidence du Gérant Téléphone No 109 Tiroir Postal No. 169 DR A. R. LA ROCHELLE Sec. Trésorier DR. F. X. P. GOVETTE Président F. HURTUBISE Dir. Gérant

LA COMPAGNIE DES GRILLES BREVETÉES LIMITÉE

FONDEUR

CUIVRE, BRONZE, FONTE GRISE ET AUTRES MÉTAUX

SPECIALITE

DEMI-ACIER--GRILLES PATENTES,

Modèle et nouveau Modèle

LA PLUS HAUTE QUALITÉ. PROMPTES LIVRAISONS. CAPACITÉ : 10 TONNES PAR JOUR.

Bureau et Fonderie 189 Rue Roi - - Sorel, P. Q.

ÉPARGNEZ VOTRE ARGENT

POUR

L'emprunt de Guerre Canadien

QUI SERA ÉMIS EN SEPTEMBRE.

En achetant une obligation de l'Emprunt de Guerre, vous aiderez au triomphe des Alliés, vous aurez pour vous-même un placement de tout repos et un taux d'intérêt très rémunérateur.

MINISTÈRE DES FINANCES OTTAWA.

22ème Bataillon C. F.

5E BRIGADE, INFANTRIE CANADIENNE, 2E DIVISION F. E. C. AU FRONT

Belgique, le 27 juin 1916.

Bien Chère Mère,

C'est dans un de mes moments de loisirs que je m'empresse de vous écrire quelques lignes pour vous dire que le bon Dieu m'a encore préservé des obus et des balles, aussi de toutes maladies jusqu'à présent, et c'est à espérer que cela continuera jusqu'à la fin de ces hostilités qui sont si terribles, qui font souffrir tant de monde.

Maintenant j'ai une grande nouvelle à vous apprendre, c'est que je suis au rang du grade de Caporal, cela dépend de ma bonne conduite, aussi de ma bonne attention que j'ai portée à mes instructeurs le temps de mon entraînement, ce qui fait que j'ai très bien appris le travail ainsi que les devoirs d'un soldat, aujourd'hui en arrive la récompense que je suis nommé Caporal, étant chargé d'une section de soldats, ce qui est un peu plus d'occupations; mais dans la vie militaire il ne faut pas s'occuper, il faut toujours essayer à en faire de plus en plus et d'être toujours content du travail que l'on fait.

Maintenant, vous devez sans doute avoir lu les journaux et avoir appris la mort d'un de nos meilleurs officiers le Capitaine Beaubien; lorsqu'il s'est fait tuer, j'étais à peu près à 25 pieds de lui. Je vous assure qu'il a été beaucoup regretté; en plus de ses bonnes qualités, c'était un des fondateurs du 22ème Bataillon.

Eh bien chère mère, je suis très bien. Les journaux vous donnent de très bonnes nouvelles, parceque nous en recevons nous-mêmes ici, et c'est là que je sais qu'ils ne comptent pas de blagues. Lorsque vous lirez pour le grand combat d'Ypres, vous vous direz que votre fils était dans cet enfer, et que Dieu l'a protégé pour en sortir sain et sauf.

J'aime à recevoir de vos nouvelles, eh bien, je pense que je vais vous dire bonjour en vous embrassant, tous, et espérant vous revoir bientôt.

De votre fils qui vous aime toujours.

ROSAIRE CAYER,
Caporal
22ème R. C. F., au Front,
en France.

Loup Marin

Lundi soir, M. Alexis Ethier préposé aux signaux, a vu un loup marin montant le fleuve devant Sorel. Il donna l'alarme et plusieurs propriétaires de yachts partirent à sa chasse armés de fusils, mais vû l'heure avancée et le mauvais temps qui s'annonçait il ne fut pas capturé.

Nouvelles de Cantarville

Sont campés au Chalet des Vignes chez M. et Mme Guévremont, Melles Marie Rose Francœur, Hélène Leclaire, Madeleine Leclaire, Germaine Géliveau, Françoise Guévremont ainsi que M. Paul F. Monarque.

A la Villa des Lys, chalet de M. Langlois, passent la semaine, Mme Robitaille avec ses enfants.

Petites Notes

Madame Charland et Melle V. Charland de la rue Ramzay passent la semaine à Yamaska.

000

Echos de chez C. O. Paradis. Melles Annette et Florina Salvas passent la semaine en vacance à Berthierville.

M. Léon Ferron passe ses vacances à St-Benoit Co. Deux Montagnes.

M. J. E. Larivière est en vacances qu'il passe tranquillement en divers endroits.

Sorel Illustré
84 Pages,
216 Illustrations

de nos Eglises, demeures, magasins, usines, etc.

Portraits de MM. les Curés.

La plus belle vue du port jamais publiée auparavant. Pages historiques, etc.

Un autre livre comme celui-là, ne sera pas publié avant une vingtaine d'années.

Il coûte plus de \$1,000.00.

50 Cents l'exemplaire,

EN VENTE CHEZ

G. Hardy, A. Morency, Restaurant LaRochelle.
Aristide Guévremont

Pour \$1.25, un an d'abonnement à L'EVEIL et un Sorel Illustré, pour anciens ou nouveaux abonnés.

On peut s'abonner au bureau de L'EVEIL ou à l'un de ces magasins et recevoir la prime en payant \$1.25.

Il n'en reste plus que quelques centaines, procurez-vous en au plus tôt.

Tel. Bell No. 198 Boite Postale 254

F. D. CORON

Ferblantier, Plombier, Couvreur

35, Rue Georges -- Sorel

Poseur d'Appareils de Chauffage à Eau Chaud, à Vapeur, à Air Chaud. Poêles de Cuisine, Fournaies de Passage, Appareils à Gaz, Cloches Electriques.
Et tous autres ouvrages de ce genre

SPÉCIAL :
Pierre pour filtres à eau

CORSET SPIRELLA

Le "CORSET SPIRELLA est baleiné avec la baleine indestructible SPIRELLA.



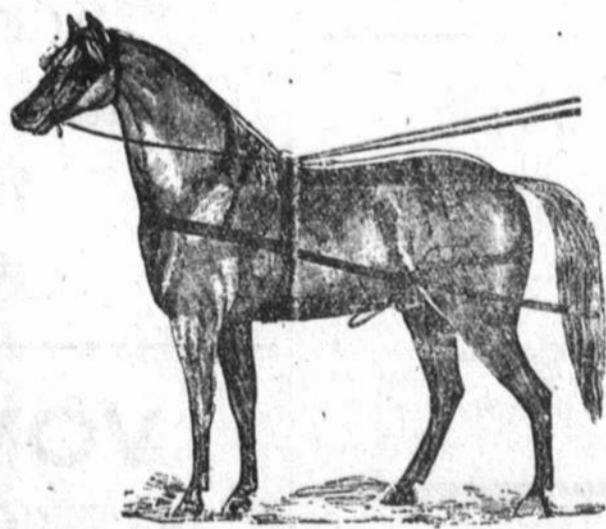
Cette baleine est la plus pliable et garantie de ne pas se briser ou rouiller. Plus de 3,000,000 de dames portant des SPIRELLA sont satisfaites et témoignent de l'aise, du confort et de la perfection du style (produit par le CORSET SPIRELLA.)

Plusieurs dessins exclusifs desquels vous pouvez choisir le modèle convenable. Comme corsetière du SPIRELLA, résidente dans ce territoire, mon expérience est à votre service sans obligations.

Aux appointements par lettre, carte postale ou téléphone, une attention immédiate sera donnée.

MELLE R. E. DUHAMEL

101 RUE ROYALE -- SOREL



O. MONGRAIN
SELLIER

Harnais, couvertes à chevaux, robes de voitures d'hiver et d'été. Valises, sacs de voyage et articles en cuir. Spécialité; Réparations de Harnais. Bien outillé et ayant beaucoup d'expérience, je suis prêt à satisfaire le public le plus exigeant.

Il est aussi agent pour la vente des voitures de la fameuse carrosserie HENEY, de Montréal.

Il aura toujours à vendre des voitures de toutes sortes.

33 Rue Augusta, voisin Théâtre Gaieté, Sorel

Téléphone No, 311

BELL TEL. Bureau 17
Résidence 163

VICTOR A. BOURGEOIS

NOTAIRE

Bureau coin Roi & Charlotte

SOREL

Ls. Nap. St-Martin

NOTAIRE

COURTIER D'ASSURANCE

70 RUE AUGUSTA--SOREL

Tel: 113

Dr E. A. Laferrière

MEDECIN-CHIRURGIEN

Traite toutes les maladies en général
Spécialité: Maladies des yeux, des oreilles et de la gorge.
11 Rue Charlotte,
Sorel, P. Q.

JOS. PARENT

Le soussigné annonce au public qu'il fait tous les ans une grande quantité de vins Canadiens, et qu'il a pris une licence de manufacturier pour le vendre par deux gallons, pour être expédié dans les endroits où il n'y a pas de règlement de prohibition.

JOS. PARENT.

Rue de la Reine.--Sorel
29 juillet 1916--41.

Assurances contre le Feu

V. A. BOURGEOIS

NOTAIRE PUBLIC

COURTIER D'ASSURANCE

Coin Roi et Charlotte--Sorel

Téléphone 17. B. P. 183

Tel: No. 111

Henri Beaucage

Manufacturier et Entrepreneur

Général.

Marchand de bois en gros et détail

Entreprises garanties.

95 Royale, Sorel.

Tel: 139

B. P. 96

J. B. Gagné fils

Marchand de bois, charbon, toin et grains.

GROS ET DÉTAIL

Coin des rues Ramsay et Adélaïde,

Sorel, P. Q.

MON

Nouveau Magasin de Meubles est ouvert.

Tout est du dernier goût.

L. P. CARDIN

RUE REINE

PLACE DU MARCHÉ

SOREL

Dr Omer Rajotte D. D. S.

Chirurgien-Dentiste

Rue Georges SOREL

Audessus du magasin de

J. RAOUL COLLETTE Tel. 263

Téléphone Bell No. 96

Bonnes tables Salles d'échantillons

et Cigares de Choix.

HOTEL

"NEW BALMORAL"

BEN. A. LAPIERRE, Prop.

Tout l'intérieur renouvelé en neuf

Prix Modérés.

Chambres à Coucher de 1ère classe.

SOREL, QUÉ.

Sheppard & Fils

BOIS DE TOUTES SORTES

MOULIN-A-SCIE

SOREL QUÉ.

"L'Eveil" est publié à Sorel le jeudi de chaque semaine par la Cie Générale d'Imprimerie de Sorel, au No 1068, rue Roi.

MAISONS A VENDRE.--Plusieurs maisons neuves, genre cottage, à vendre, à conditions faciles. S'adresser à

J. N. ARSENAULT
121 rue Augusta, Sorel.

BANQUE D'HOCHELAGA

Capital payé et fonds de réserve \$7,700,000.00

Les DAMES sont spécialement invitées à venir visiter notre nouveau Département d'Epargne, spécialement aménagé pour elles.

Nous vendons à ce Département, des MANDATS payables dans tout les pays du monde, à memes prix que les Cies d'Express et le Bureau de Poste.

L'intérêt sur toute somme au Département d'Epargne est payé au plus haut taux des Banques.

Succursale de Sorel

M. J. A. Giroux gérant.

ETABLIS EN 1891

LECLAIRE & FILS

Contracteurs-Arrimeurs.

Marchands de charbon

de Première Qualité

En gros dans la Province de Québec.

Donnez-nous votre commande et vous aurez satisfaction.

QUALITÉ PESANTEUR SERVICE

106 Rue Roi

Téléphone No. 30

SOREL, P. Q.

TOUT EN NEUF

Club St-Charles

128 RUE AUGUSTA, SOREL

PETITES QUILLES. GROSSES QUILLES,

TABLES DE POOL. CIGARES, TABACS,

LIQUEURS DOUCES.

CHARLES THIBAUT, Prop.

J. P. PAUL

EPICIER

AGENT PCUR LA BIÈRE FRONTENAC

En Gros et en Détail

COIN AUGUSTA ET ROI

SOREL

TEL 114.

B. P. 115

EMPOIS CHINOIS
16 Onces 10 Cents

Donne aux blouses et à la lingerie un fini qui peut certes rivaliser avec le travail des meilleures buanderies à la main.

L'Empois Chinois est tout spécialement préparé pour les usages domestiques. Il contient des matériaux de choix, soigneusement composés par des chimistes experts.

L'Empois Chinois empêche le fer à repasser de rouiller, et ajoute une odeur délicate qui donne au linge une apparence de propreté excessive.

En vente partout chez tous les principaux épiceries.

Rappelez-vous le nom "Empois Chinois." Rappelez-vous le paquet, que nous reproduisons ci.

OCEAN MILLS, Montréal.

Écrivez pour faire venir la brochure gratuite intitulée "Suggestions pour les Lavages Faits à la Maison." Elle contient une foule d'idées pratiques.

SPORT

Rapport du Festival de dimanche dernier

Les généreux donateurs furent : M. J. Raoul Collette, Boutons pour chemise et épinglé à cravate. M. C. T. Desjardins, une douzaine de photographies. Théâtre Gaieté, une passe pour deux mois. Trempe & Frère, un rasoir Cur-bomoguetre. D. Finlay & Fils, un superbe parapluie. M. O. Valois, une boîte de cigares. M. E. Latraverse, une boîte de cigares. M. P. E. Lizotte, joli plateau en verre ouvragé. Succession A. A. LaRoche, une boîte de cigares. M. John Bélanger, une boîte de cigares. M. O. Caisse, un fume cigares. Un amateur, une boîte de savon de luxe. Semi Ready, une épinglé à cravate. M. W. Weillbrenner, une bouteille de parfum. Syndicat Canadien de Sorel, une pipe. Les heureux gagnants ont été : Course autour des buts : 1 Delisle, 2 Bardier et Baril ex-aequo. Frapper la balle le plus loin : 1 Dumont, 2 G. Gouin, 3 W. Laporte. Lancer de précision au second but : 1 Delisle, 2 McInnis, 3 Girard. Lancer au loin la balle : 1 Levesque, 2 Richard, 3 Jodoin. Exhibition sur motocyclette : M. L. DeGrandpré. Les courses sur bicyclettes ont été remises à plus tard.

Baseball

Sorel 6. Cherrier 1.

Après ses nombreuses victoires, le Cherrier de Montréal qui se proclamait avec raison, champion indépendant, est venu connaître la défaite aux mains du club Sorel qui mérite ce titre de champion indépendant de la Province. Sur Dumont se concentra tout l'intérêt de la partie. Les erreurs le mirent dans quelques impasses d'où il sortit assez facilement. Il ne retira pas moins de 16 hommes au bâton. Ces deux hits furent faits en temps opportun, le premier fit compter 2 points et son coup bon pour 3 buts lui permit d'entrer quelques secondes plus tard. Nous possédons un bon lanceur. L'épreuve pour lui sera contre National de Woonsocket. Dans cette joute nous verrons réellement ce qu'il peut faire. Un accident malheureux s'est produit durant la joute. M. Laporte du club visiteur eut une jambe brisée bien involontairement par un des joueurs du club local. Les joueurs locaux, le gérant Laliberté et les représentants du syndicat exprimèrent à la victime ainsi qu'au club Cherrier tout le regret qu'ils éprouvaient qu'un tel accident fût survenu pendant la joute.

Sorel vs Cherrier de Montréal 13 Août 1916

SOREL		CHERRIER	
AB	R H PO A E	AB	R H PO A E
Richard c f	4 0 0 0 0 0	2 0 0 0 0 0	
Bardier 3 b	3 1 1 0 1 0	3 1 0 1 1 0	
Belec s s	4 1 0 1 1 0	4 0 1 3 3 2	
Delisle l f	4 1 1 1 0 0	3 0 1 5 2 0	
Dumont p	4 1 2 1 4 3	4 0 1 0 0 0	
Gouin 1 b	3 0 1 6 1 0	3 0 0 2 1 0	
Levesque 2 b	4 0 0 1 0 0	4 0 0 3 0 1	
Wilkie r f	2 1 1 0 0 0	3 0 1 1 3 0	
McInnis c	3 1 0 17 1 0	1 0 0 0 0 0	
Baril r f	1 0 0 0 0 0	1 0 0 1 0 0	
32 6 6 27 8 3		31 1 4 24 10 3	

Score par inning : R H E
Sorel 0 0 5 0 0 0 0 1 x--6 6 3
Cherrier 1 0 0 0 0 0 0 0 1 4 3
Sommaire : 3 buts, Dumont, 2 buts Delisle, Girard. Coup sacrifié, Gouin. Struck out par Dumont 16, par Girard 2. Buts sur balles de Dumont 2, de Girard 1. Frappé par le lanceur, Jodoin. Buts volés, Jasmin, Jodoin, Girard, Richard. Laissés sur les buts Sorel 4, Cherrier 7.
Umpires, Carpentier et Valois. Scorer, Ed. Clément.

SOLEIL ARDENT

—Ouf ! qu'il fait chaud !... Chacun de s'éponger le front en maugréant contre cette température énervante, pourtant bien nécessaire à l'évaporation de l'onde et à la formation de violents orages qui éclatent au sein des campagnes qu'ils fertilisent. Cette bienfaisante émanation de l'astre du jour, que nous trouvons parfois excessive, donne la vie aux plantes et le coloris aux fleurs ; elle dore les moissons et transforme la goutte de rosée en un doux nectar que l'industrielle abeille butine joyeusement. La cigale chante son gai refrain.... De sa voix stridente, elle annonce une température encore plus élevée pour le lendemain... Peu lui importe l'approche de la bise, elle continue de mêler son léger tremolo au grand concert de la nature. Comme elle, les essais de jeunes gens qui prennent leurs ébats durant la vacance, profitent de ces beaux jours ensoleillés et dans un charmant dolce far niente, s'égarant sous de frais ombrages où ils échangent de doux propos. Phébus leur communiquant sa flamme, réchauffe leur cœur. Leurs lèvres brûlantes murmurent des mots d'amour et comme la cigale, ils ne songent pas au retour de la bise ; ayant pour eux l'ardeur de la jeunesse, le présent leur suffit pour redire dans de sublimes extases, leurs tendres refrains. De même qu'au papillon aux éclatantes nuances, le soleil leur donne des ailes, et dans de doux ravissements, ils élèvent leurs cœurs et leurs vœux vers l'azur des cieux qui leur apparaît sans nuage. Peu importe les frimas de l'hiver..... ils se complaisent dans le présent qui les convie au bonheur. Ainsi coulent leurs jours comme l'onde fugitive du ruisseau dont le gentil babil et la fraîcheur les attirent. Heureux, si dans leur douce ivresse, ils ne se heurtent pas à la perfide désillusion embusquée sur des bords enchanteurs ! Le vieillard, courbé vers la terre, semble se redresser sous l'action du soleil estival, et à la vue de ces joyeuses bandes folâtrant dans la prairie émaillée de fleurs ou sur le bord d'une claire fontaine, il sent la sève de ses jeunes années remonter avec les souvenirs d'autrefois qui lui reviennent à l'esprit comme un rêve de jeunesse. Alors, il se rappelle les beaux jours de sa vie et se reporte au temps où son cœur sensible aux charmes de la nature, il se transportait sous de rians bosquets, pour entendre les oiseaux dans de sublimes concerts, exprimer la passion de leurs brûlants désirs. Tout, dans ces lieux champêtres, inspirait doucement son cœur et le faisait songer au bonheur. Il aime encore à se rappeler les promenades à travers les sentiers fleuris, avec sa bien aimée dont la grâce et le joyeux sourire le charmaient. À ces réminiscences du jeune âge, son cœur bat plus fort et lui fait revivre d'heureux moments où l'âme ravie, il s'abandonnait aux charmes de l'amour. Ainsi, ne murmurons point contre l'astre bienfaisant qui fait éclore les fleurs et peint d'un riche émail les prairies et les vallons, inspira l'amour à la bergère, les couplets de tendresses aux oiseaux, et comme le parfum à la rose, fait revivre chez le vieillard, la fleur du souvenir, pour adoucir ses chagrins et lui faire oublier ses maux.

H. EMERY.

COURSES ET BASEBALL SUR LE PARC ROYAL Samedi 19, Dimanche 20 Aout



Le plus beau programme sportif qui rencontre le goût des Amateurs de Sorel et du District.

BASEBALL

National, Woonsocket vs Sorel

Ces deux équipes joueront deux parties, une SAMEDI et une DIMANCHE. Le NATIONAL de Woonsocket, joue depuis un mois tous les jours. Ce club est un vrai club de "professionnels" et il ne compte que des victoires depuis le début de sa tournée. DUHAMEL, bien connu à Sorel, lancera pour NATIONAL samedi et PICARD lancera dimanche. Le gérant Crépeau escompte deux victoires à Sorel. Le gérant LALIBERTÉ du SOREL n'est pas prêt à baisser pavillon. Aussi il a pris ses précautions et engageant pour la circonstance MAJOR et CY. CURTIS. L'alignement du SOREL se composera comme suit : Catcher McInnis, Pitcher Dumont, 1 B. Gouin, 2 B. Levesque, 3 B. Bardier, S. S. Major, L. F. Delisle, C. F. Curtis, R. F. Richard. Substituts Wilkie, Baril et Parenteau. DUMONT pratique plus que d'habitude et il tient à vaincre le club américain composé de joueurs qui connaissent la réputation qu'il s'est faite au Dev'n's Academy.

CES DEUX JOUTES VAUDRONT MIEUX QUE BIEN DES JOUTES PROFESSIONNELLES.

COURSES SAMEDI 19 AOUT

CHEVAUX GREEN DE LA VILLE.

Divisée en 50, 25, 15 et 10 pour cent sans payer d'entrée, moins 10 pour cent de la bourse sera retenu aux vainqueurs.

BOURSE \$20.00 Conditions ordinaires 2 dans 5, un mille.

Les meilleurs chevaux prendront part à la course et plusieurs se promettent de vaincre le gagnant de la dernière course.

DIMANCHE 20 AOUT

Chevaux Maquignons classe qui perd gagne. Course des plus comiques.

BOURSE \$10.00 divisée comme suit \$5.00 \$3.00 \$2.00 sans payer d'entrée. Les propriétaires changeront de chevaux pour les conduire et la course se fera 1/2 mille 3 dans 5.

Pour renseignements s'adresser aux propriétaires du Parc : MM. Oscar Duhamel et Damase Plasse. Rafraichissements convenables sur le Parc.

Les attractions commenceront à 2 hrs P. M. samedi et 1 1/2 hrs P. M. dimanche.

Admission 25 Enfants 15 Estrade 10

A grands frais il se fait des efforts pour donner une haute qualité d'amusements au public. Qu'on se rende en foule. Tout le monde sera satisfait. Chacun en aura pour son argent. La Direction ne se tient responsable d'aucun accident sur le terrain.

VOYAGEZ GRATIS

Encouragez les MEILLEURS marchahds, qui vous donnent les MEILLEURES marchandises aux MEILLEURS prix et qui vous donnent en plus des coupons bons pour VOYAGER GRATIS par n'importe quel train, bateau ou tramway à Montréal.

Walter Weillbrenner, médecines patentées. Leclair & Fils, charbon. Marché Central, J. Paul, prop., coin Roi et Charlotte. J. A. Taillon, barbier, cigares, cireur de bottes. Restaurant LaRoche, bonbons, cigares, tabacs, etc. C. T. Desjardins, Photographe.

LA CROIX ROUGE

Mesdames A. Francoeur et Z. R. Lafèche ont obtenu un succès au-delà de leurs espérances, dans les représentations au Théâtre Gaieté, soit \$115.00 net. Les recettes sont pour acheter de la laine pour nos soldats au front. En attendant un rapport plus détaillé, des félicitations et des remerciements sont offerts aux faiseurs S.A.L.A. et des Zouaves ainsi qu'à MM. Péloquin et H. DeGrandpré qui ont chanté et à Melle Lucienne Pitt qui les a si bien accompagnés.

M. Gaston Trempe récemment reçu notaire, ouvrira prochainement un bureau sur la rue Roi

NAISSANCE

M. et Madame J. O. Fagnan ont le plaisir de faire part de la naissance de leur enfant : Marie Thérèse Gertrude Marcelle Isola, née le 3 août courant. Parrain et marraine : M. Robert Fagnan et Melle Germaine Fagnan, frère et sœur de l'enfant. Porteuse : Mde Vve H. Lindsay.

M. J. A. Constantineau représentant Granger Frères, Montréal était à Sorel cette semaine dans l'intérêt de sa maison.

LAMPES MAZDA vs LAMPES A CARBON

MAZDA	CARBON
Une lampe Mazda de 32 chandelles brûle par hre. 40 watts	Une lampe Carbon de 32 chandelles brûle par hre. 120 watts
Nombre d'heures qu'elle dure, environ 800	Nombre d'heures qu'elle dure, environ 800
Coût d'une lampe Mazda de 32 chandelles \$2.91	Coût d'une lampe Carbon de 32 chandelles \$7.88

L'illustration ci-haut démontre qu'en se servant de lampes Mazda d'une capacité égale, l'on obtient non seulement une lumière plus blanche et plus brillante qu'en se servant de lampes carbon, mais que l'on sauve réellement \$4.97 sur chaque lampe de 32 chandelles, suffisant pour acheter quatorze autres lampes Mazda de la même capacité.

ELECTRO LIMITÉE
TELEPHONE 101 SOREL

LE DEVOIR EST TRISTE MAIS POUR NOUS QUI VIVONS IL EST IMPERIEUX DE MARQUER OU REPOSER NOS BIEN-AIMÉS PARENTS QUI SONT MORTS

FREYCINET & CIE
107 Rue Royale Sorel SEULS
MARBIERS-SCULPTEURS ARTISTES
N'oubliez pas qu'à vos portes vous avez l'occasion d'obtenir les services d'artistes sculpteurs et statuaires qui ont l'expérience de cet art des deux cotés de l'Atlantique.
TEL. 310

Quebec Montreal & Southern Ry Co
Horaire
Corrigé le 25 Juin 1916.

TRAINS EXPRESS, TOUS LES JOURS, EXCEPTÉ LE DIMANCHE.

Départ de Sorel, à 10 h 06 m. A. M. Pour Forterville, et les stations intermédiaires.

à 6 h 10 m. P. M. Pour St-Hyacinthe et Iberville Junction, et stations intermédiaires, en correspondance avec les trains du Grand-Tronc, l'Intercolonial, du C. P. R. et du Rutland ;

à 7 h 45 m. A. M. Pour Montréal, directement via G. T. R., et St-Lambert et les stations intermédiaires, en correspondance avec les trains du G. V. R. et D. & H., pour Boston, New-York et Portland, etc.

à 4 h 30 m. P. M. Pour Nicolet et les stations intermédiaires.

à 7 h 45 m. P. M. Arrivant à Sorel, Venant de Nicolet et les stations intermédiaires.

à 7 h 35 m. A. M. Venant d'Iberville Junction, St-Hyacinthe et les stations intermédiaires.

à 10 h 30 m. A. M. Venant de Nicolet et les stations intermédiaires.

à 4 h 09 m. P. M. Venant de Montréal, St-Lambert et les stations intermédiaires.

TRAINS EXPRESS DU DIMANCHE.

Départ de Sorel à 10 h 17 m. A. M. Pour Nicolet et les stations intermédiaires.

à 7 h 00 m. P. M. Pour Montréal et les stations intermédiaires.

Arrivant à Sorel, à 10 h 02 m. A. M. Venant de Montréal et les stations intermédiaires.

à 6 h 45 m. P. M. Venant de Nicolet et les stations intermédiaires.

Tel Bell No. 33 N. J. FERGUSON, agent général des passagers, J. A. L. CURRIE, Surintendant à Sorel, J. A. BREUX, agent à Sorel.

J. O. WEILBRENNER
AGENT D'AFFAIRES
Collections. Achats de Comptes et Billets.
5 Propriétés à Vendre.
Conditions libérales.

VOYAGEURS
QUI DESIREZ LE CONFORT ET LA FRANCHE HOSPITALITÉ
RETENEZ VOS CHAMBRES AU
MANOIR DE BERTHIER
Vous y trouverez de vastes salles d'échantillons pour voyageurs de commerce, de belles chambres, une table de 1ère classe. Service excellent, ameublement tout neuf, tranquillité. VINS, LIQUEURS ET CIGARES pour les connaisseurs les plus exigeants.
P. BEAUDOIN PROP.
BERTHIERVILLE
TELEPHONE No. 6